

Journée de réflexion sur les langues autochtones à l'UQAM

**Situation, emplacement et revitalisation des langues indigènes
au Guatemala.**

Por

Demetrio Cojti Cuxil.

1. SITUACION DE LOS IDIOMAS.

En Guatemala hay 4 pueblos:

- 3 Pueblos indígenas: Maya, Xinka, Garifuna o Afro (40%)
- 1 Pueblo Latino: ladino o mestizo (60%).

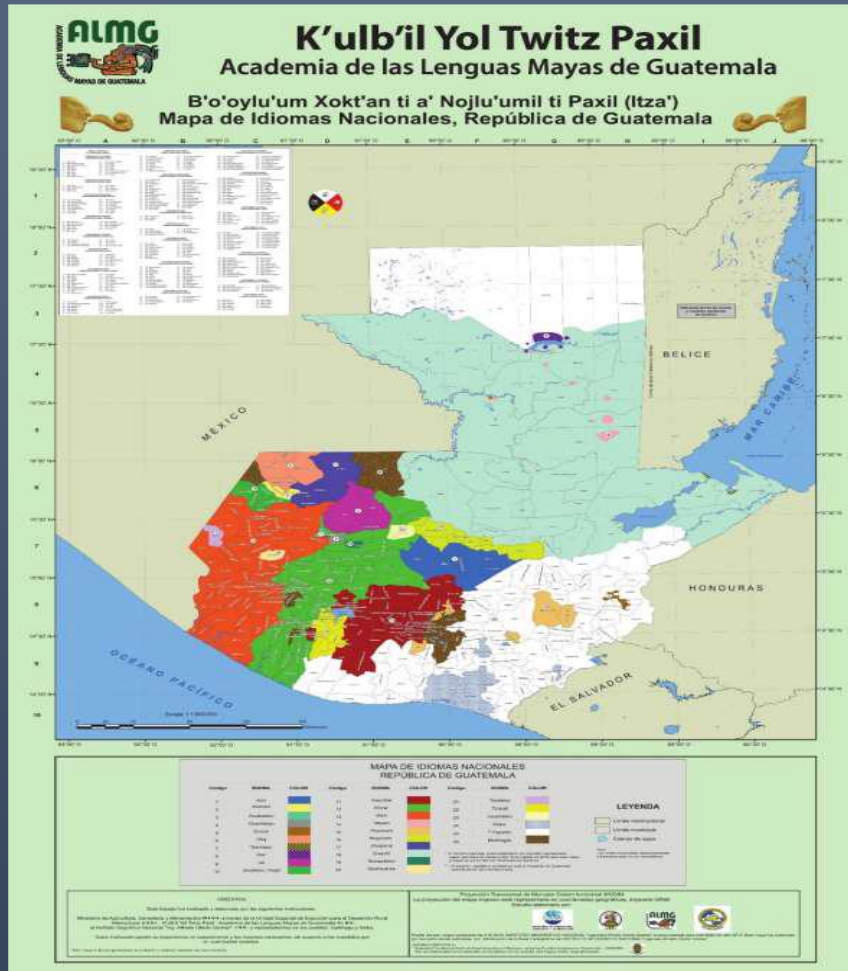
Hay 24 idiomas indígenas:

- 2 idiomas no mayas (Afro y Xinka).
- 22 idiomas mayas (CCLL, grupos étnicos).
- 1 idioma latino, el castellano.

DIFERENCIAS ENTRE LOS 24 IDIOMAS MAYAS

- 4 de densidad mayoritaria (+1 millón de miembros).
- 15 de densidad mediana (160,000 - 3,100).
- 5 minoritarios y/o en Peligro de extinción (3,000 – 05).
- **2 recientemente extintos (0 hablantes).**

MAPA LINGUISTICO y MAPA ADMINISTRATIVO



ESTATUS DE LOS IDIOMAS DE GUATEMALA.

Situación histórica y actual:

- Vigencia del Racismo y del Colonialismo quintocentenario e interno.
- Solo el Castellano es idioma oficial y nacional (de hecho y de derecho)
- Idiomas indígenas son parte del patrimonio cultural y son idiomas nacionales..

Acciones a favor de la Revitalización.

- Eventos favorable al reconocimiento linguistico: 1985, 1992, 1996,
- Legislación favorable a la revitalización en todos niveles de la jerarquía de la ley.
- Creación de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala como entidad autónoma.
- Existencia de ONGs nacionales e internacionales favorables.

2. SITUACIÓN DE VITALIDAD DE IDIOMAS (ESTUDIOS).

- **Título: “ATLAS LINGUISTICO DE GUATEMALA” (2003).**
 - Fuente de datos: INE 1993.
 - Criterios de Vitalidad:
 - Resultados.
- **Título “INDH: Diversidad Étnico-Cultural de Guatemala” (PNUD 2005).**
- **Título: “ATLAS MUNDIAL DE IDIOMAS EN PELIGRO” UNESCO (2010 y siguientes).**
 - Fuente (INE 2002 y otros).
 - Criterios de Vitalidad
 - Resultados.
- **Título “Educación Bilingüe en Guatemala” (ICEFI, 2011).**

REEMPLAZO DE LOS IDIOMAS INDIGENAS

RESULTADOS GENERALES

- 14 Vulnerables.
- 07 En peligro de extinción.
- 01 En severo peligro de extinción.
- 02 En critique peligro de extinción.
- (EXTINTOS).

RESULTADOS X GRUPOS

- 4 CC LL Mayoritarias.
- CC LL marginadas y alejadas de ciudad capital.
- Idiomas en Peligro de Extinción (2 - 5).

DESFASE ENTRE MIEMBROS DE CCLL Y HABLANTES DE IDIOMAS(INE 2002)

	Comunidad Lingüística	Miembros (Auto-identificación)	Hablantes
01	K'iche'	1,270,953	890,596 (-30%)
02	Q'eqchi'	852,012	716,101 (-16%)
03	Kaqchikel	832,968	444,954 (-46%)
04	Mam	617,171	477,171 (-22%)
05	Q'anjob'al	159,030	139,830 (-12%)
06	Poqomchi'	114,423	92,941 (-18%)

3. COMPONENTES DEL PROCESO DE REVITALIZACION DE IDIOMAS

COMPONENTES PRIMARIOS

- COMPONENTES PRIMARIOS
- Autoestima y actitud de indígenas ante su idioma (+50%).
- Estudio, estandarización y disponibilidad de materiales sobre el corpus lingüístico (+50%).
- El sistema educativo o Educación Bilingüe Intercultural (+25%).
- El protagonismo del gobierno central o autoridades a cargo (0%, 30%).

COMPONENTES SECUNDARIOS.

- COMPONENTES SECUNDARIOS
- La legislación y su cumplimiento (40%).
- El presupuesto para la revitalización lingüística (20%).
- El Acuerdo político entre pueblos indígenas y gobierno o autoridad a cargo (+10%).

K'AMO' CHIWE'

THANKS

GRACIAS

MERCI